



含MP3光碟

简单学韩语 韩剧篇

간단한 한국어
드라마/영화 편



编著 郝智慧
审读 신혜지 (韩)



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

简单学韩语

韩剧篇

간단한 한국어
드라마/영화 편

编著 郝智慧
审读 신혜지 (韩)

 外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

简单学韩语. 韩剧篇/ 郝智慧编著.

北京: 外文出版社, 2008

ISBN 978-7-119-05316-5

I. 简… II. 郝… III. 朝鲜语—自学参考资料 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第044144号

简单学韩语 韩剧篇

编 著 郝智慧

选题策划 曾惠杰 王笃霞

责任编辑 王笃霞

装帧设计 李 娜

封面设计 龙德天下文化传媒

印刷监制 冯 浩

©外文出版社

出版发行: 外文出版社

地 址: 中国北京西城区百万庄大街24号 邮政编码 100037

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电 话: (010) 68996177/68996059 (编辑室)

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

电子信箱: info@flp.com.cn/sales@flp.com.cn

印 制: 外文印刷厂

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 大32

印 张: 5.5

字 数: 150千字

装 别: 平

版 次: 2008年第1版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-05316-5

定 价: 18.80元

外文社图书 版权所有 侵权必究

外文社图书 有印装错误可随时调换

目录

韩语知多少……5

发音入门……6

第1-3天 蓝色生死恋之秋天的童话……13

제1-3일 가을동화

《秋天的童话》主题曲：祈祷기도……28

第4-6天 浪漫满屋……30

제4-6일 풀하우스

《浪漫满屋》主题曲：命运운명……44

第7-9天 我的名字叫金三顺……47

제7-9일 내 이름은 김삼순

《我的名字叫金三顺》主题曲：She is……61

第10-12天 对不起，我爱你……62

제10-12일 미안하다, 사랑한다

《对不起，我爱你》主题曲：雪之花눈의 꽃……76

第13-15天 官……80

제13-15일 궁

《官》主题曲：Perhaps love……94

第16-18天 咖啡王子一号店……97

제16-18일 커피프린스 1호점

第19-21天 我的野蛮女友……112

제19-21일 엽기적인 그녀

《我的野蛮女友》主题曲：I believe……125

第22-24天 菊花香……129

제22-24일 국화꽃 향기

《菊花香》主题曲：熙澈 희재……142

第25-27天 我的小小新娘……144

제25-27일 어린 신부

《我的小小新娘》主题曲：My love……155

第28-30天 雏菊……157

제28-30일 데이지

《雏菊》主题曲：雏菊 데이지……169

附录……171

韩语知多少

① 韩语发音很简单

韩语是一种表音文字，共有40个字母，其中包含21个元音和19个辅音。在韩语中，元音是音节的中心，辅音只有和元音结合才能构成文字。只要掌握了各个辅音与元音的发音，将它们拼起来就可以读出正确的韩语发音，十分简单。

② 韩语近1/3的词汇源于汉语

韩语的词汇，从其来源讲，大致可以分为固有词、汉字词和外来词三大类。

固有词是指韩国的原有词；汉字词是指源于汉字，后被融入韩语词汇体系中，发音与现代汉语发音相似的词；外来词是由汉语以外的其他语种融入韩语词汇体系的词，发音与原词也很相似。

③ 韩语与汉语语法关系的区别

韩语的语法关系主要是靠附着在单词后面的助词和语尾变化来表现，而汉语的语法关系主要靠语序来表现。

从句子结构来看，韩语是以动词结尾的语言，它的句子结构通常是“主语+宾语+谓语”，而汉语则是“主语+谓语+宾语”。

上面我们对韩语的语音、词汇及语法特征做了简单的介绍，并与汉语进行了比较。帮助初学者先对韩语有个简单的认识，以便在今后的学习中能够更加轻松地掌握。

发音入门

① 21个元音

韩语的元音相当于汉语拼音的韵母。它不能单独作为一个字或一个单词来使用，只有和辅音相拼写，才能构成字或单词。下面我们就通过对照汉语拼音，来学习和掌握这21个元音的发音，只要你学过汉语拼音，这些元音就一定不会难倒你。（汉语拼音旁边的汉字或字母将帮你一起回忆汉语拼音的读法）

元音	汉语拼音	发音要点
ㅏ	[a] (啊)	与汉语的“啊”发音相似
ㅑ	[ou] (欧)	发音时，比发ㅏ时嘴张得小一点
ㅓ	[o] (噢)	发音时，嘴张开，双唇向前拢成圆形
ㅕ	[u] (乌)	与汉语的“乌”发音相似
ㅣ	[i] (一)	与汉语的“一”发音相似
ㅡ	[e] (俄)	发音时，嘴稍微张开，舌面中部稍抬起，双唇向两边拉开
ㅗ	[ai] (爱)	发音时，嘴稍微张开，舌尖顶住下齿，发音幅度没有汉语那么大
ㅛ	[ei] (A)	发音时，嘴比发ㅗ小一些

元音	汉语拼音	发音要点
ㅟ	[wei] (未)	发音时, 嘴稍微张开, 双唇拢成圆形
ㅢ	[ui]	发音时, 先发u, 然后迅速滑向i
ㅑ	[ia] (鸭)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅑ
ㅓ	[iou] (唷)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅓ
ㅛ	[io]	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅛ
ㅠ	[iu] (优)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅠ
ㅟ	[iai]	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅟ
ㅟ	[iei] (耶)	发音时, 先发i, 然后迅速滑向ㅟ
ㅜ	[ua] (挖)	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅜ
ㅟ	[uai] (歪)	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅟ
ㅢ	[uou]	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅢ
ㅟ	[uei] (危)	发音时, 先发u, 然后迅速滑向ㅟ
ㅟ	[ei]	发音时, 先发一, 然后迅速滑向ㅟ

② 19个辅音

韩语的辅音相当于汉语拼音的声母, 同样它也需要和元音一起拼写, 才能构成字或单词。下面对照汉语拼音, 来学习这19个辅音的发音。

辅音	汉语拼音	发音要点
ㄱ	[b]	发音时，双唇紧闭，先阻住气流，然后向外送出，用气流将双唇冲出，爆发成音
ㅋ	[p]	发音部位与ㄱ一样，但是发音时需要送气，让气流从嘴中送出
ㆁ	[b]	发音部位与ㄱ一样，但是发音时发音器官必须先紧张起来，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门
ㅇ	[m]	发音时，首先紧闭双唇，阻住气流，然后使气流从鼻腔泄出，同时双唇张开，振动声带发音
ㄷ	[d]	发音时，舌尖先抵住上齿龈，然后松开，使气流冲出而发音
ㅌ	[t]	发音部位与ㄷ相同，但是要送气
ㄴ	[d]	发音部位与ㄷ相同，但是要紧闭声门，使气流在喉腔受阻，然后再冲破声门而出
ㄹ	[n]	发音时，舌尖抵住上齿龈，然后松开，使气流通通过鼻腔泄出，同时振动声带成音
ㄷㄹ	[l]	发音时，舌尖先抵住上齿龈，然后松开，使气流冲出成颤音
ㅂ	[z]	发音时，舌尖抵住下齿龈，舌面前部向上接触上齿龈和硬腭，阻住气流，在松开的瞬间舌后面向上抬起，使气流从很窄的缝隙中冲出，摩擦发音

辅音	汉语拼音	发音要点
ㄸ	[c]	发音部位与ㄸ基本相同，但是要送气
ㄴ	[z]	发音部位与ㄸ基本相同，但是要紧闭声门，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出
ㄹ	[x]	发音时，舌尖抵住下齿龈，舌面接近硬腭，使气流从舌面前部与硬腭之间的空隙处挤出来，摩擦成声
ㄾ	[x]	发音部位与ㄹ基本相同，但是要紧闭声门，让气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出
ㄱ	[g]	发音时，舌后部向上抬起，与此同时舌根接触软腭，阻住气流，然后放开，使气流冲出而发音
ㅋ	[k]	发音部位与ㄱ基本相同，但是要用力送气
ㆁ	[ŋ]	发音部位与ㄱ基本相同，但是需要将声门紧闭，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出
ㅎ	[h]	发音时，使气流从软腭后部挤出，摩擦成音。
ㅇ	[ŋ]	气流从鼻腔流出

特殊的发音现象

连音现象

- ① 韩语的韵尾(除ㅇ、ㅎ以外),在与后面的元音相连时,韵尾会移到后面的音节上,与之拼成一个音节,这种现象叫做连音现象。

举例: 이것은[이거슨] 무엇을[무어슬]

紧音化现象

- ① 韵尾ㄱ(ㄱ、ㅋ、ㆁ、ㄷ)、ㄷ(ㄷ、ㄱ、ㅌ、ㅍ、ㅈ、ㅊ、ㅊ、ㅈ)、ㄴ(ㄴ、ㄷ、ㄱ、ㅌ、ㅍ、ㅈ、ㅊ、ㅊ、ㅈ)与ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ辅音相连时,ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ分别发成紧音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ。

举例: 학자 [학짜] 없다 [업따]

- ② 韵尾ㄴ(ㄴ)、ㄷ(ㄷ)、ㄴ(ㄷ)与以辅音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ为首音的语尾相连时,辅音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ分别发成紧音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ。

举例: 앉고 [안꼬] 높다 [홀따]

- ③ 在汉字词中,韵尾ㄷ后面的辅音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ分别发成紧音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ。

举例: 발동 [발똥] 일시 [일씨]

- ④ 冠形词语尾-ㄷ/-을与辅音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ、ㄷ相连时,辅音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ、ㄷ分别发成紧音ㄱ、ㄷ、ㄴ、ㄷ、ㄷ。

举例: 할 것을 [할꺼슬] 할 적에 [할쩌게]

同化现象

- ① 韵尾ㄱ (ㄱ、ㅋ、ㆁ、ㄷ、ㄹ)、ㄷ (ㄷ、ㄱ、ㄴ、ㄹ、ㄷ) 在辅音ㄴ、ㄹ前出现时，分别发为ㅇ、ㄴ、ㄹ。

举例：박물관 [방물관] 맞는 [만는] 밤물 [밤물]

- ② 韵尾ㄹ、ㅇ后面的辅音ㄷ都发成ㄴ；ㄴ与ㄷ相连时，不论ㄷ音在ㄴ的前面还是后面，ㄴ都发成ㄷ音。

举例：침략 [침낙] 난로 [날로]

- ③ 在一部分汉字词中，韵尾ㄱ、ㄷ与辅音ㄷ相连时，ㄷ发成ㄴ音。

举例：십리 [십니-십니] 막론 [막논-망논]

- ④ 韵尾ㄷ、ㅌ、ㅍ与助词或词尾-이相连时，发为ㅌ、ㅍ音，并成为后一个音节的首音。

举例：땀받이 [땀바지] 같이 [가치]

缩略、脱落与添加现象

- ① 在韩语中，部分音有缩略和脱落的现象。

举例：쓰어라 → 써라 술+나무 → 소나무

- ② 在部分合成词中，还有添加音的现象。

举例：아래+이 → 아랫니 [아랜니]
기+발 → 깃발 [기빨/긴빨]

首音法则

韩语发音有这样一个特点，即作为单词首音的ㄷ除了在少数的外来语词汇中仍发音外（例如：라디오、레코드等），大多数情况下不发音。而在汉字词中，首音ㄷ或根据一定的规则脱落，或变为其他音，同时要求按照读音来书写。具体变化规则如下：

- ① 汉字音ㄹ、ㄹ、ㄹ、ㄹ、ㄹ、ㄹ位于词首时，ㄷ不发音，ㄹ、ㄹ、ㄹ、ㄹ、ㄹ、ㄹ分别发为：[야、여、예、요、유、이]。

举例：용궁（龙宫）←룡궁 역사（历史）←력사

- ② 汉字音ㄴ、ㄴ、ㄴ、ㄴ位于词首时，分别发为[여、요、유、이]。

举例：여자（女子）←녀자 연세（年岁）←년세

- ③ 汉字音ㄹ、래、로、뢰、루、리位于词首时，分别发为[나、내、노、뇌、누、니]。

举例：내일（来日）←래일 노인（老人）←로인

注：需要特别指出的是，以上所说的汉字音如果不在首音位置时，一般情况下，仍然发原来的汉字音。

通过学习音节和发音，我们发现很多韩语的发音和汉字音是有一定联系的，并遵循一定的规律。只要熟悉这些规则，对我们快速学习韩语很有帮助。在下面30天的学习中，我们将在对话和单词部分用汉语拼音进行发音的标注，声调均为第一声。这仅供初学者参考，真正准确的发音请根据随书附赠的光盘来学习。

第1天
제1일

蓝色生死恋 之秋天的童话 가을동화

故事梗概:

《蓝色生死恋》在韩国原名《秋天的童话》。故事讲述了尹教授的女儿恩熙，不仅家境富裕，长得漂亮，而且成绩又好，在学校里是同学们羡慕的对象。而同班的女孩新爱却家境贫寒，爸爸因病去世，哥哥游手好闲，妈妈辛苦地经营一家餐厅。新爱喜欢恩熙的哥哥俊熙，却遭拒绝，因此她尤其嫉妒恩熙，经常跟她作对。一天，下课后的恩熙骑车回家，意外发生了严重的交通事故。她被送到医院，因为失血过多需要输血。此时，大家却发现恩熙的血型与尹教授夫妇的血型完全不同……

主演:

尹俊熙 (윤준서) —— 宋承宪 (송승헌) 饰
尹恩熙 (윤은서) —— 宋慧乔 (송혜교) 饰



经典台词 대사

俊熙要去美国了，临走前和恩熙告别……

恩熙: 오빠 다시 태어나면 뭐가 되고 싶어?

o ban ta xi tai ao na miaon mo ga dui
go xi pao.

哥，你下辈子要做什么？

俊熙: 너는?

nao nen.

你呢？



单词 단어

오빠 (o ba) 哥哥

다시
(ta xi) 重新，再

태어나다
(tai ao na da) 出生

恩熙: 나는 말이야. 나무가 될 거야.
na nen ma li ya. na mu ga duir gao
ya.

我想想啊, 我要做一棵树。

俊熙: 나무?
na mu.
一棵树?

恩熙: 응, 나무.
eng, na mu.
对, 一棵树。

한번 뿌리내리면 다시 움직이지
않는 나무가 될 거야.

单词 단어

나무 (na mu) 树

한번
(han baon)
一次, 一回

뿌리내리다
(bu li nai li da) 扎根

움직이다
(um ji gi da) 变动



han baon bu li nai li miaon ta xi um
ni gi ji an nen na mu ga duir gao ya.
成为一棵种下了就永远不会移动的
树。

그래서 다시는 누가하고 헤어지지
않을 거야.

ke lai sao ta xi nen nu ga ha go hei
ao ji ji a ner gao ya.

这样，它就不用和别人分开了。

그러니까 우리 지금은 헤어지자.

ke lao ni ga u li ji gen men hei ao ji
za.

所以，我们现在就分开吧。

俊熙: 은서야...

en sao ya.

恩熙啊.....

恩熙: 나 헤어질 거야.

na hei ao jir gao ya.

我们分开吧。

엄마하고 아빠하고 오빠하고 헤어
질 거야.

aom ma ha go a ba ha go o ba ha go
hei ao jir gao ya.

和妈妈、爸爸、哥哥分开。

엄마한테도 말했어.

aom ma han tei do ma lai sao.

我和妈妈也说了。

은서 이제 엄마 딸 아니라구.

en sao yi zei aom ma dar a ni la gu.

我现在已经不是她的女儿了。



单词 단어

헤어지다
(hai ao ji da)
分开，告别

아빠
(a ba) 爸爸

이제
(yi ze) 现在

딸 (dar) 女儿

俊熙: 은서야...
 en sao ya.
 恩熙啊.....

恩熙: 다 가버리면 슬퍼질 테니까,
 ta ka bao li miaon ser pao jir tei ni
 ga.
 你们都离开后,我一定会很难过。
 다 미국 가버리면 너무 슬퍼질 테
 니까 나 그냥 모른 척하고 살 거야.
 ta mi gug ka bao li miaon nao mu ser
 pao jir tei ni ga na ke niang mo len
 cao ka go sar gao ya.
 你们都去美国后,我会非常难
 过。但我要装作什么都不知道继
 续生活下去。



단어

미국 (mi gug) 美国

슬프다
 (ser pe da) 悲伤的

그냥
 (ke niang)
 就那样, 就那么

모르다
 (mo le da) 不知道

척하다
 (cao ka da) 假装

살다 (sar da) 生活



实用语法 문법

①면/으면

表示假设, 译为“如果……就、要是……就”。

举例:

- 궁금한 것이 있으면 물어 보세요.
如果有疑问, 请随时问。
- 그 사람이 오면 나에게 알려세요.
那个人来的话, 请告诉我一声。

②고 싶다

表示说话者的愿望、想法, 译为“想”。

举例:

- 머리 모양을 좀 바꾸고 싶어요.